



## La Nobleza de Las Cuatro Verdades

de Bhikkhu Bodhi

---

Buddha Soto Zen es una organización ubicada en Hialeah, Florida. Entre sus objetivos está el traducir al español las enseñanzas del Eminentísimo Patriarca Eihei Dōgen y otros textos Budistas o comentarios hechos por prominentes autores budistas.

Las traducciones que ofrecemos están a disposición del público para ser descargadas **gratuitamente** a través de nuestra web. Este es nuestro modo de practicar *dhamma dana*; dar generosamente el Dharma a todos aquellos interesados en el estudio y práctica de la meditación y las maravillosas enseñanzas del Buda.

**Buddha Soto Zen opera completamente a base de donaciones que nos ayudan a cumplir con nuestros objetivos y nuestras metas. Quienes lo deseen pueden donar a través de nuestra web.**

---

[www.buddhasotozen.org](http://www.buddhasotozen.org)

---

# La Nobleza de las Cuatro Verdades

de Bhikkhu Bodhi

por Buddha Soto Zen-Traducciones

[www.buddhasotozen.org](http://www.buddhasotozen.org)

La exposición más común y ampliamente conocida de la enseñanza del Buddha es la que el mismo Buddha anunció en el primer sermón de Benarés: las Cuatro Verdades Nobles. El Buddha declara que estas verdades transmiten en pocas palabras toda la información esencial que necesitamos para emprender el camino de la liberación. Dice que así como la huella del elefante, por razón de su gran tamaño, contiene las huellas de todos los demás animales, las Cuatro Verdades Nobles, en virtud de su amplitud, contienen en sí mismas todas las saludables y beneficiosas enseñanzas. Sin embargo, aunque muchos expositores del budismo se han dedicado a explicar el contenido real de las cuatro verdades, sólo en raras ocasiones han considerado la razón por la que se designan nobles verdades. Sin embargo, es precisamente esta palabra descriptiva "noble" que nos revela por qué el Buddha escogió este formato específico para exponer su enseñanza y es este mismo término que nos permite experimentar, aunque sea desde lejos, el sabor único que impregna toda la doctrina y la disciplina del Iluminado.

La palabra "noble" o *ariya*, es utilizada por el Buddha para designar un tipo particular de persona, el tipo de persona que su enseñanza tiene como meta crear. En sus pláticas el Buddha clasifica a los seres humanos en dos grandes categorías. Por un lado están los *puthujjanas*, los mundanos, los que pertenecen a la multitud, cuyos ojos están cubiertos todavía con el polvo de las impurezas y el engaño. En el otro lado están los *ariyans*, los nobles, la élite espiritual, que obtienen este estatus no por nacimiento, posición social o autoridad eclesiástica, sino por la nobleza de su carácter interno.

Estos dos tipos generales no están separados entre sí por un abismo infranqueable, cada uno encajonado en un compartimiento herméticamente sellado. Una serie de gradaciones se puede discernir, desde el nivel más oscuro de los mundanos ciegos, atrapados en la mazmorra del egoísmo y de la autoafirmación, hasta la etapa de los mundanos virtuosos en los que las semillas de la sabiduría están empezando a brotar y además, desde las etapas intermedias de los nobles discípulos hasta la persona perfecta en el vértice de toda la escala del desarrollo humano. Este es el *arahant*, el liberado, que ha absorbido la visión purificadora de la verdad tan profundamente, que todas sus corrupciones se han extinguido y con ellos toda la carga del sufrimiento.

Si bien el sendero de la esclavitud a la liberación, de lo mundano a la nobleza espiritual, es un sendero paulatino que conlleva una práctica y un progreso graduales, no es un sendero de una continuidad uniforme. El progreso ocurre en pasos discretos y a un cierto punto - el punto que separa el estado de una persona mundana de la de un noble - aparece una cesura que se debe cruzar, no simplemente avanzando un paso más, sino dando un salto, lanzándose de este lado a la otra orilla. Este evento decisivo en el desarrollo interno del practicante, este salto radical que propulsa al discípulo de la esfera y el linaje de los mundanos a la esfera y el linaje de los nobles, se produce precisamente a través de la penetración de las Cuatro Verdades Nobles. Esto nos revela la razón fundamental del porqué las cuatro verdades reveladas por el Buddha se denominan nobles verdades. Lo son porque cuando las hemos penetrado hasta la médula, cuando hemos comprendido su importancia real y sus consecuencias, abandonamos la situación del mundano y adquiriremos la condición del noble, pasando de la multitud sin rostro a la comunidad de los discípulos del Bendito unidos por una visión única e inquebrantable.

Antes de la penetración de las verdades, por muy bien dotados que estemos de virtudes espirituales, todavía no estamos en terreno seguro. No somos inmunes a la regresión y aún no tenemos la seguridad de la liberación, no somos invencible en nuestra lucha en el sendero. Las virtudes de una persona mundana son virtudes tenues. Podrían aumentar o disminuir , es posible que prosperen o decaigan y de acuerdo con su intensidad podemos subir o bajar en nuestro movimiento a través del ciclo del devenir. Cuando nuestras virtudes están repletas podemos ir hacia arriba y vivir felices entre los dioses, cuando nuestro virtudes declinan o nuestro mérito se agota nos podemos hundir de nuevo en las profundidades miserables.

Pero con la penetración de las verdades saltamos el abismo que nos separa de las filas de los nobles. El ojo del Dhamma se ha abierto, la visión de la verdad se revela y aunque la victoria decisiva aún no se ha ganado, el camino hacia la meta final está a nuestros pies y la seguridad suprema de la esclavitud se cierne en el horizonte. Aquel que ha comprendido las verdades ha cambiado linaje, ha pasado del dominio de los hombres del mundo al dominio de los nobles. Tal discípulo no es capaz de regresar a las filas de los mundanos, es incapaz de perder la visión de la verdad que brilló en su ojo interno. El progreso hacia la meta final, la completa erradicación de la ignorancia y el deseo, puede ser lento o rápido; puede ocurrir fácilmente o después de una difícil batalla. Sin embargo, sin importar el tiempo que pueda tomar y cualquiera sea el grado de facilidad con que se pueda avanzar, una cosa es cierta: un discípulo que ha visto con claridad inmaculada las Cuatro Verdades Nobles no puede deslizarse hacia atrás, nunca puede perder la condición de noble y está destinado a alcanzar el fruto final de *arahant* en un máximo de siete vidas.

La razón por la que penetrar las Cuatro Verdades Nobles puede conferir esta nobleza inmutable de espíritu es implícita en las cuatro tareas que las nobles verdades imponen en nosotros. Al tomar estas tareas como un desafío en la vida - nuestro desafío como seguidores del Iluminado - en cualquier etapa del desarrollo en que nos encontremos, podemos avanzar de manera gradual hacia la penetración infalible de los nobles.

La primera noble verdad, la verdad del sufrimiento, debe ser comprendido: la tarea que se nos asigna es el de la comprensión completa. Un rasgo distintivo de los nobles es que no fluyen irreflexivamente a lo largo de la corriente de la vida, sino que tratan de comprender la existencia desde su interior, tan honesta y detalladamente como sea posible. También es necesario que nosotros reflexionemos sobre la naturaleza de nuestra vida. Debemos tratar de comprender el profundo significado de una existencia limitada por un lado por nacimiento y por el otro por la muerte y en medio, sujetos a todas las clases de sufrimiento detalladas por el Buddha en sus pláticas.

La segunda noble verdad, el origen o causa del sufrimiento, implica la tarea de abandono. Un noble es tal porque ha iniciado el proceso de eliminación de las impurezas en la raíz misma del sufrimiento y también nosotros, si aspiramos a alcanzar el plano de los nobles, debemos estar preparados para soportar el señuelo seductor de las impurezas. Mientras que la erradicación del deseo irrefrenable puede venir sólo con las realizaciones supramundanas, incluso en el transcurso mundano de nuestra vida diaria podemos aprender a frenar la manifestación más burda de las impurezas y por la auto-observación perspicaz, gradualmente, esas impurezas pueden relajar el control sobre nuestros corazones.

La tercera noble verdad, la cesación del sufrimiento, implica la tarea de la realización. A pesar que Nibbana, la extinción del sufrimiento, sólo puede ser realizado personalmente por los nobles, la confianza que ponemos en el Dhamma como nuestra guía en la vida nos muestra lo que debemos seleccionar como nuestra aspiración final, como la base fundamental de más alto valor. Una vez que hemos comprendido la realidad de que todas las cosas condicionadas en el mundo, siendo efímeras e insustanciales, no nos pueden proporcionar la satisfacción total, podemos dirigir nuestro objetivo hacia el elemento incondicionado, Nibbana, la Inmortalidad y hacer de esa aspiración el polo alrededor del cual organizamos nuestras preocupaciones y decisiones cotidianas.

Por último, la Cuarta Noble Verdad, el Camino Óctuple Noble, nos asigna la tarea del desarrollo. Los nobles han llegado a ese estado al perfeccionar el óctuple sendero y aunque sólo los nobles tienen la seguridad de no desviarse del camino, la enseñanza del Buddha nos da las instrucciones meticulosas que necesitamos para el sendero que culmina en el nivel del noble. Este es el camino que da a luz a la visión, que da a luz al conocimiento, que conduce a la comprensión más elevada, la iluminación y el Nibbana, el logro culminante de la nobleza.

---

**Traducción:** © 2011 Buddha Soto Zen. Traducido por Ana Larrosa.

**Original:** © 1992 BPS. Newsletter cover essay no. 20 (Winter 1991-1992)“The Nobility of the Truths” by Bhikkhu Bodhi. Access to Insight Edition, © 1998-2011.

**Uso:** Se puede copiar, reproducir en otro formato, imprimir, publicar y distribuir esta traducción al español a través de cualquier medio siempre que: (1) se ofrezca lo descrito *gratis* solamente; (2) se indique claramente que todo trabajo derivado de éste, incluyendo traducciones, proviene de esta fuente y (3) se incluya el texto completo de esta autorización en cualquiera de los productos derivados de esta traducción. En todo lo demás los derechos sobre la traducción en español están reservados.